

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat  
during September 1971

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de septembre 1971



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1970

ST/LEG/SER.A/295

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat .....	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 11325 to 11354 ..	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations ..	11
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations .....	21
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations ..	22
CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	23

## TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat .....	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 11325 à 11354 ...	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. ....	11
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies .....	21
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations ....	22
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat ...	23



## NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

## NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

## Part I

## Partie I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED DURING THE MONTH OF SEPTEMBER  
1971TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX EN-  
REGISTRES PENDANT LE MOIS DE SEPTEMBRE  
1971

Nos. 11325 to 11354

Nos 11325 à 11354

## No. 11325. MULTILATERAL:

Convention for the reciprocal recognition of proof marks on small arms (with regulations and annexes). Signed at Brussels on 1 July 1969

Came into force on 3 July 1971, in respect of the following States, i.e. thirty days after the receipt of the third of the notifications to the Government of Belgium to the effect that the constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article VI:

State	Date of notification
Belgium .....	31 March 1971
Austria .....	6 May 1971
France .....	3 June 1971

*Authentic text: French.*

*Registered by Belgium on 9 September 1971.*

## No 11325. MULTILATERAL :

Convention pour la reconnaissance réciproque des poinçons d'épreuves des armes à feu portatives (avec règlement et annexes). Signée à Bruxelles le 1er juillet 1969

Entrée en vigueur le 3 juillet 1971, à l'égard des Etats suivants, soit le trentième jour après la réception de la troisième des notifications adressées au Gouvernement belge pour confirmer l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article VI :

Etat	Date de la notification
Belgique .....	31 mars 1971
Autriche .....	6 mai 1971
France .....	3 juin 1971

*Texte authentique : français.*

*Enregistrée par la Belgique le 9 septembre 1971.*

No. 11326. NETHERLANDS, FEDERAL REPUBLIC OF  
GERMANY AND UNITED KINGDOM OF GREAT  
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:No 11326. PAYS-BAS, REPUBLIQUE FEDERALE  
D'ALLEMAGNE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-  
BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Agreement on collaboration in the development and exploitation of the gas centrifuge process for producing enriched uranium (with annexes). Signed at Almelo on 4 March 1970

Accord de coopération en vue de la mise au point et de l'exploitation du procédé de centrifugation gazeuse pour la production d'uranium enrichi (avec annexes). Signé à Almelo le 4 mars 1970

Came into force on 19 July 1971 for the following States, i.e. on the date of the deposit of the third instrument of ratification with the Government of the Netherlands, in accordance with article XII:

Entré en vigueur le 19 juillet 1971 pour les Gouvernements suivants, soit à la date du dépôt du troisième instrument de ratification auprès du Gouvernement néerlandais, conformément à l'article XII :

State	Date of deposit
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland .....	26 March 1971
Netherlands .....	18 June 1971
(For the Kingdom in Europe.)	
Federal Republic of Germany .....	19 July 1971
(With a declaration.)	

Etat	Date du dépôt
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord .....	26 mars 1971
Pays-Bas .....	18 juin 1971
(Pour le Royaume en Europe.)	
République fédérale d'Allemagne .....	19 juillet 1971
(Avec une déclaration.)	

*Authentic texts: Dutch, English and German.*

*Registered by the Netherlands on 14 September 1971.*

*Textes authentiques : néerlandais, anglais et allemand.*

*Enregistré par les Pays-Bas le 14 septembre 1971.*

No. 11327. YUGOSLAVIA AND GUINEA:

Agreement relating to scheduled air services (with annex).  
Signed at Belgrade on 9 December 1961

Came into force provisionally on 9 December 1961, the  
date of signature, in accordance with article XIX.

*Authentic text: French.*

*Registered by the International Civil Aviation Organization  
on 17 September 1971.*

No 11327. YUGOSLAVIE ET GUINEE :

Accord relatif aux transports aériens réguliers (avec  
annexe). Signé à Belgrade le 9 décembre 1961

Entré en vigueur à titre provisoire le 9 décembre 1961,  
date de la signature, conformément à l'article XIX.

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile inter-  
nationale le 17 septembre 1971.*

No. 11328. FRANCE AND KHMER REPUBLIC:

Agreement relating to air transport (with annex). Signed at  
Paris on 15 January 1964

Came into force on 15 January 1964 by signature, in  
accordance with article 19.

Exchange of letters constituting an agreement amending the  
schedule annexed to the above-mentioned Agreement.  
Phnom-Penh, 19 March 1969

Came into force on 19 March 1969, in accordance with  
the provisions of the said notes.

*Authentic texts: French.*

*Registered by the International Civil Aviation Organization  
on 17 September 1971.*

No 11328. FRANCE ET REPUBLIQUE KHMERE :

Accord relatif au transport aérien (avec annexe). Signé à  
Paris le 15 janvier 1964

Entré en vigueur le 15 janvier 1964 par la signature,  
conformément à l'article 19.

Echange de lettres constituant un accord portant modifi-  
cation du tableau des routes annexé à l'Accord sus-  
mentionné. Phnom-Penh, 19 mars 1969

Entré en vigueur le 19 mars 1969, conformément aux  
dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : français.*

*Enregistrés par l'Organisation de l'aviation civile inter-  
nationale le 17 septembre 1971.*

No. 11329. AUSTRIA AND ITALY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to  
non-scheduled civil air traffic. Rome, 2 August 1965

Came into force on 1 October 1965, the first day of the  
second month following the exchange of the said notes, in  
accordance with their provisions.

*Authentic texts: French and German*

*Registered by the International Civil Aviation Organization  
on 17 September 1971.*

No 11329. AUTRICHE ET ITALIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la  
circulation aérienne civile non régulière. Rome, 2 août  
1965

Entré en vigueur le 1er octobre 1965, premier jour du  
second mois qui a suivi l'échange desdites notes, conformé-  
ment à leurs dispositions.

*Textes authentiques : français et allemand*

*Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile inter-  
nationale le 17 septembre 1971.*

No. 11330. CZECHOSLOVAKIA AND SYRIA:

Agreement relating to air transport (with annex). Signed at  
Damascus on 18 July 1966

Came into force on 12 January 1969, the date of the last  
of the notifications by the Contracting Parties to each other  
that the constitutional requirements necessary for the entry  
into force of the Agreement had been fulfilled, in ac-  
cordance with article 15.

*Authentic text: French.*

*Registered by the International Civil Aviation Organization  
on 17 September 1971.*

No 11330. TCHECOSLOVAQUIE ET SYRIE :

Accord relatif au transport aérien (avec annexe). Signé à  
Damas le 18 juillet 1966

Entré en vigueur le 12 janvier 1969, date de la dernière  
des notifications écrites par lesquelles les parties contrac-  
tantes se sont annoncé l'accomplissement des formalités  
constitutionnelles requises, conformément à l'article 15.

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile inter-  
nationale le 17 septembre 1971.*



No. 11331. FRANCE AND BELGIUM:

Exchange of notes constituting an agreement concerning international flights of gliders. Brussels, 19 and 29 August 1969

Came into force on 29 August 1969, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: French.*

*Registered by the International Civil Aviation Organization on 17 September 1971.*

No 11331. FRANCE ET BELGIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux vols internationaux de planeurs. Bruxelles, 19 et 29 août 1969

Entré en vigueur le 29 août 1969, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 17 septembre 1971.*

No. 11332. NETHERLANDS AND GABON:

Agreement relating to air transport (with annex and exchange of notes). Signed at The Hague on 14 October 1969

Came into force on 1 June 1970, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of the constitutional procedures required for the entry into force of the agreement, in accordance with article 20.

*Authentic text: French.*

*Registered by the International Civil Aviation Organization on 17 September 1971.*

No 11332. PAYS-BAS ET GABON :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe et échange de notes). Signé à La Haye le 14 octobre 1969

Entré en vigueur le 1er juin 1970, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 20.

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 17 septembre 1971.*

No. 11333. SWEDEN AND MEXICO:

Agreement relating to air transport (with route schedule). Signed at Mexico City on 4 February 1970

Came into force provisionally on 4 February 1970, in accordance with article 17.

*Authentic texts: Spanish and Swedish.*

*Registered by the International Civil Aviation Organization on 17 September 1971.*

No 11333. SUEDE ET MEXIQUE :

Accord relatif aux transports aériens (avec tableau de routes). Signé à Mexico le 4 février 1970

Entré en vigueur à titre provisoire le 4 février 1970, date de la signature, conformément à l'article 17.

*Textes authentiques : espagnol et suédois.*

*Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 17 septembre 1971.*

No. 11334. SOUTH AFRICA AND AUSTRALIA:

Agreement relating to air services (with annex). Signed at Pretoria on 2 April 1970

Came into force on 2 April 1970 by signature, in accordance with article 13 (1).

*Authentic texts: English and Afrikaans.*

*Registered by the International Civil Aviation Organization on 17 September 1971.*

No 11334. AFRIQUE DU SUD ET AUSTRALIE :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé à Pretoria le 2 avril 1970

Entré en vigueur le 2 avril 1970 par la signature, conformément à l'article 13, paragraphe 1.

*Textes authentiques : anglais et afrikaans.*

*Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 17 septembre 1971.*

No. 11335. DENMARK AND PHILIPPINES:

Agreement on a Danish Government Loan to the Philippines (with annex and exchange of letters). Signed at Manila on 19 March 1971

Came into force on 19 March 1971 by signature, in accordance with article X, section 1.

*Authentic text: English.*

*Registered by Denmark on 17 September 1971.*

No. 11336. DENMARK AND ALBANIA:

Trade Agreement (with lists). Signed at Tirana on 23 June 1971

Came into force on 1 July 1971, in accordance with article IV.

*Authentic texts: Danish and Albanian.*

*Registered by Denmark on 17 September 1971.*

No. 11337. FRANCE AND SPAIN:

Agreement concerning Lake Lanoux (with regulation on the harnessing of the latter). Signed at Madrid on 12 July 1958

Came into force on 12 July 1958 by signature.

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned regulation. Paris, 27 January 1970

Came into force on 27 January 1970 by the exchange of the said letters.

*Authentic texts: French and Spanish.*

*Registered by France on 21 September 1971.*

No. 11338. UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN:

Treaty on extradition. Signed at Madrid on 29 May 1970

Came into force on 16 June 1971 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Washington, in accordance with article XVIII.

*Authentic texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 21 September 1971.*

No. 11339. FRANCE AND PORTUGAL:

Agreement concerning international road transport. Signed at Paris on 24 September 1970

Came into force on 1 January 1971, the date mutually agreed upon by the two Governments, in accordance with article 21.

*Authentic texts: French and Portuguese.*

*Registered by France on 21 September 1971.*

No 11335. DANEMARK ET PHILIPPINES :

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois aux Philippines (avec annexe et échange de lettres). Signé à Manille le 19 mars 1971

Entré en vigueur le 19 mars 1971 par la signature, conformément à l'article X, section 1.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Danemark le 17 septembre 1971.*

No 11336. DANEMARK ET ALBANIE :

Accord commercial (avec listes). Signé à Tirana le 23 juin 1971

Entré en vigueur le 1er juillet 1971, conformément à l'article IV.

*Textes authentiques : danois et albanais.*

*Enregistré par le Danemark le 17 septembre 1971.*

No 11337. FRANCE ET ESPAGNE :

Accord relatif au lac Lanoux (avec règlement concernant l'aménagement de ce dernier). Signé à Madrid le 12 juillet 1958

Entré en vigueur le 12 juillet 1958 par la signature.

Echange de lettres constituant un accord modifiant le règlement susmentionné. Paris, 27 janvier 1970

Entré en vigueur le 27 janvier 1970 par l'échange desdites lettres.

*Textes authentiques : français et espagnol.*

*Enregistrés par la France le 21 septembre 1971.*

No 11338. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ESPAGNE :

Traité d'extradition. Signé à Madrid le 29 mai 1970

Entré en vigueur le 16 juin 1971 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Washington, conformément à l'article XVIII.

*Textes authentiques : anglais et espagnol.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No 11339. FRANCE ET PORTUGAL :

Accord concernant les transports routiers internationaux. Signé à Paris le 24 septembre 1970

Entré en vigueur le 1er janvier 1971, date fixée d'un commun accord par les deux Gouvernements, conformément à l'article 21.

*Textes authentiques : français et portugais.*

*Enregistré par la France le 21 septembre 1971.*

No. 11340. BHUTAN:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Tashichhodzong, 10 December 1970

Presented to the Secretary-General on 21 December 1970.

By resolution 2751 (XXVI) adopted by the General Assembly at its 1934th plenary meeting on 21 September 1971, Bhutan was admitted to membership in the United Nations.

*Authentic text: English.*

*Registered ex officio on 21 September 1971.*

No. 11341. FRANCE AND EUROPEAN ORGANISATION FOR NUCLEAR RESEARCH:

Agreement on social security. Signed at Paris on 30 December 1970

Came into force on 13 April 1971, the date of the receipt of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of their approval, in accordance with article 5.

*Authentic text: French.*

*Registered by France on 21 September 1971.*

No. 11342. FRANCE AND DAHOMEY:

Convention on the movement of persons (with exchange of notes dated on 12 and 18 February 1971). Signed at Cotonou on 12 February 1971

Came into force on 1 April 1971, the first day of the second month following its signature, in accordance with article 7.

*Authentic text: French.*

*Registered by France on 21 September 1971.*

No. 11343. UNITED STATES OF AMERICA AND GUINEA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Conakry on 12 March 1971

Came into force on 12 March 1971 by signature, in accordance with part III (B).

*Authentic texts: English and French.*

*Registered by the United States of America on 21 September 1971.*

No 11340. BHOUTAN :

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Tashichhodzong, 10 décembre 1970

Remise au Secrétaire général le 21 décembre 1970.

Par la résolution 2751 (XXVI) qu'elle a adoptée à sa 1934ème séance plénière, le 21 septembre 1971, l'Assemblée générale a admis le Bhoutan à l'Organisation des Nations Unies.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistrée d'office le 21 septembre 1971.*

No 11341. FRANCE ET ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE :

Accord de sécurité sociale. Signé à Paris le 30 décembre 1970

Entré en vigueur le 13 avril 1971, date de la réception de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont communiqué leur approbation, conformément à l'article 5.

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par la France le 21 septembre 1971.*

No 11342. FRANCE ET DAHOMEY :

Convention sur la circulation des personnes (avec échange de notes en date des 12 et 18 février 1971). Signée à Cotonou le 12 février 1971

Entrée en vigueur le 1er avril 1971, premier jour du second mois qui a suivi la date de la signature, conformément à l'article 7.

*Texte authentique : français.*

*Enregistrée par la France le 21 septembre 1971.*

No 11343. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUINEE :

Accord relatif à la vente des produits agricoles (avec annexe). Signé à Conakry le 12 mars 1971

Entré en vigueur le 12 mars 1971 par la signature, conformément à la partie III, section B.

*Textes authentiques : anglais et français.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No. 11344. UNITED STATES OF AMERICA AND TUNISIA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Tunis on 17 March 1971

Came into force on 17 March 1971 by signature, in accordance with part III (B).

*Authentic text: English.*

*Registered by the United States of America on 21 September 1971.*

No 11344. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TUNISIE :

Accord relatif à la vente des produits agricoles (avec annexe). Signé à Tunis le 17 mars 1971

Entré en vigueur le 17 mars 1971 par la signature, conformément à la partie III, section B.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No. 11345. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the importation into the United States, for consumption, of meat, during the calendar year 1971. Signed at Mexico and Tlatelolco on 15 April 1971

Came into force on 15 April 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 21 September 1971.*

No 11345. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'importation aux Etats-Unis, au cours de l'année civile 1971, de viande destinée à la consommation. Signé à Mexico et à Tlatelolco le 15 avril 1971

Entré en vigueur le 15 avril 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : anglais et espagnol.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No. 11346. UNITED STATES OF AMERICA AND BOTSWANA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Gaborone, 14 May 1971

Came into force on 14 May 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United States of America on 21 September 1971.*

No 11346. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOTSWANA :

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Gaborone, 14 mai 1971

Entré en vigueur le 14 mai 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No. 11347. UNITED STATES OF AMERICA AND URUGUAY:

Exchange of notes constituting an agreement for the reciprocal granting of authorizations to permit amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country. Montevideo, 28 May 1971

Came into force on 28 May 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: Spanish and English.*

*Registered by the United States of America on 21 September 1971.*

No 11347 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET URUGUAY :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, par réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs radio amateurs brevetés de chacun des deux pays d'exploiter leurs stations dans l'autre pays. Montevideo, 28 mai 1971

Entré en vigueur le 28 mai 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : espagnol et anglais.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No. 11348. UNITED STATES OF AMERICA AND  
REPUBLIC OF CHINA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the extensions of the loans of the naval vessels ex-USS *Pecatonica* (AOG-57) and ex-USS *Whitemarsh* (LSD-8). Taipei, 17 May and 16 June 1971

Came into force on 16 June 1971 by the exchange of the said notes.

*Authentic texts: English and Chinese.*

*Registered by the United States of America on 21 September 1971.*

No 11348. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPU-  
BLIQUE DE CHINE :

Echange de notes constituant un accord relatif au prolongement du prêt de l'ex-USS *Pecatonica* (AOG-57) et de l'ex-USS *Whitemarsh* (LSD-8). Taipei, 17 mai et 16 juin 1971

Entré en vigueur le 16 juin 1971 par l'échange desdites notes.

*Textes authentiques : anglais et chinois.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No. 11349. UNITED STATES OF AMERICA AND  
GREECE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning trade in cotton textiles (with annex). Athens, 21 and 22 June 1971

Came into force on 1 July 1971, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United States of America on 21 September 1971.*

No 11349. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GRECE :

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton (avec annexe). Athènes, 21 et 22 juin 1971

Entré en vigueur le 1er juillet 1971, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No. 11350. UNITED STATES OF AMERICA AND  
COLOMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning trade in cotton textiles (with annex). Bogotá, 25 June 1971

Came into force on 25 June 1971 by the exchange of the said notes.

*Authentic texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 21 September 1971.*

No 11350. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE :

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton (avec annexe). Bogota, 25 juin 1971

Entré en vigueur le 25 juin 1971 par l'échange desdites notes.

*Textes authentiques : anglais et espagnol.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No. 11351. BAHRAIN:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Bahrain, 15 August 1971

Presented to the Secretary-General on 16 August 1971.

By resolution 2752 (XXVI) adopted by the General Assembly at its 1934th plenary meeting on 21 September 1971, Bahrain was admitted to membership in the United Nations.

*Authentic text: English.*

*Registered ex officio on 21 September 1971.*

No 11351. BAHREIN :

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Bahrein, 15 août 1971

Remise au Secrétaire général le 16 août 1971.

Par la résolution 2752 (XXVI) qu'elle a adoptée à sa 1934ème séance plénière, le 21 septembre 1971, l'Assemblée générale a admis Bahrein à l'Organisation des Nations Unies.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistrée d'office le 21 septembre 1971.*

No. 11352. QATAR:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. 4 September 1971

Presented to the Secretary-General on 7 September 1971.

By resolution 2753 (XXVI) adopted by the General Assembly at its 1934th plenary meeting on 21 September 1971, Qatar was admitted to membership in the United Nations.

*Authentic text: English.*

*Registered ex officio on 21 September 1971.*

No. 11353. UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND FINLAND:

Agreement relating to co-operation in assisting developing nations in programmes benefiting children and adolescents. Signed at New York on 20 and 21 September 1971

Came into force on 21 September 1971 by signature, in accordance with article VI.

*Authentic text: English.*

*Registered ex officio on 21 September 1971.*

No. 11354. MULTILATERAL:

Agreement for the establishment of a Commission for controlling the desert locust in North-West Africa. Signed at Rome on 1 December 1970

Came into force on 17 August 1971, the date when the three following eligible Members or Associate Members of the Food and Agriculture Organization of the United Nations had deposited their instruments of acceptance with the Director-General of the Organization, in accordance with article XIX:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>	
Libya .....	13 May	1971
Tunisia .....	22 July	1971
Algeria .....	17 August	1971

*Authentic texts: English, French and Spanish.*

*Registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 24 September 1971.*

No 11352. QATAR :

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. 4 septembre 1971

Remise au Secrétaire général le 7 septembre 1971.

Par la résolution 2753 (XXVI) qu'elle a adoptée à sa 1934ème séance plénière, le 21 septembre 1971, l'Assemblée générale a admis le Qatar à l'Organisation des Nations Unies.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistrée d'office le 21 septembre 1971.*

No 11353. FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET FINLANDE :

Accord de coopération aux fins d'assistance aux nations en voie de développement pour l'exécution de programmes devant bénéficier aux enfants et aux adolescents. Signé à New York les 20 et 21 septembre 1971

Entré en vigueur le 21 septembre 1971 par la signature, conformément à l'article VI.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré d'office le 21 septembre 1971.*

No 11354. MULTILATERAL :

Accord portant création d'une commission de lutte contre le criquet pèlerin en Afrique du Nord-Ouest. Signé à Rome le 1er décembre 1970

Entré en vigueur le 17 août 1971, date à laquelle les trois Etats Membres ou Membres associés de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture indiqués ci-après avaient déposé leur instrument d'adhésion auprès du Directeur général de l'Organisation, conformément à l'article XIX :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>	
Libye .....	13 mai	1971
Tunisie .....	22 juillet	1971
Algérie .....	17 août	1971

*Textes authentiques : anglais, français et espagnol.*

*Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 24 septembre 1971.*

## ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 7622. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations (including the United Nations Industrial Development Organization), the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, and the Government of Afghanistan. Signed at Kabul on 23 February 1965

Inclusion of the International Bank for Reconstruction and Development among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Decided by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at New York, on 15 July 1971, and at Kabul, on 5 August 1971, which took effect on 5 August 1971 by the exchange of the said letters.

*Registered ex officio on 1 September 1971.*

No. 11036. Standard Agreement between the United Nations (including the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Conference on Trade and Development), the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the Government of Panama concerning operational assistance. Signed at Panama on 26 March 1971

Inclusion of the International Bank for Reconstruction and Development among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Decided by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at New York on 20 July 1971, and at Panama on 3 and 17 August 1971, which took effect on 17 August 1971 by the exchange of the said letters.

*Registered ex officio on 1 September 1971.*

## ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 7622. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies (y compris l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel), l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, d'une part, et le Gouvernement afghan, d'autre part. Signé à Kaboul le 23 février 1965

Inclusion de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un Accord sous forme d'échange de lettres datées, à New York, du 15 juillet 1971 et, à Kaboul, du 5 août 1971, qui a pris effet le 5 août 1971 par l'échange desdites lettres.

*Enregistré d'office le 1er septembre 1971.*

No 11036. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies (y compris l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la Conférence des Nations Unies pour le commerce et le développement), l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, d'une part, et Panama, d'autre part, signé à Panama le 26 mars 1971

Inclusion de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un Accord sous forme d'échange de lettres datées, à New York, du 20 juillet 1971 et, à Panama, des 3 et 17 août 1971, qui a pris effet le 17 août 1971 par l'échange desdites lettres.

*Enregistré d'office le 1er septembre 1971.*

No. 7413. Convention on the conflicts of laws relating to the form of testamentary dispositions. Done at The Hague on 5 October 1961

Ratification

*Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:*

18 August 1971

Switzerland

(To take effect on 17 October 1971. With the reservation provided for by article 10 of the Convention. Signature affixed on 9 September 1970.)

*Certified statement was registered by the Netherlands on 2 September 1971.*

No. 8843. Treaty on principles governing the activities of states in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies. Opened for signature at Moscow, London and Washington on 27 January 1967

Succession

*Notification effected with the Government of the United States of America on:*

22 June 1971

Tonga

*Certified statement was registered by the United States of America on 2 September 1971.*

042651  
No. 9068. Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America. Done at Mexico, Federal District, on 14 February 1967

Ratification of Additional Protocol I to the above-mentioned Treaty

*Instrument deposited with the Government of Mexico on:*

26 July 1971

Netherlands

(Confirming the declaration made upon signature of the Protocol.)

*Certified statement was registered by Mexico on 2 September 1971.*

No. 11035. Standard Agreement on operational assistance between United Nations (including the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Conference on Trade and Development), the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, and Mali. Signed at Bamako on 16 March 1971

Inclusion of the International Bank for Reconstruction and Development among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

No 7413. Convention sur les conflits de lois en matière de forme des dispositions testamentaires. Faite à La Haye le 5 octobre 1961

Ratification

*Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :*

18 août 1971

Suisse

(Pour prendre effet le 17 octobre 1971. Avec la réserve prévue par l'article 10 de la Convention. Signature apposée le 9 septembre 1970.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 2 septembre 1971.*

No 8843. Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la Lune et les autres corps célestes. Ouvert à la signature à Moscou, Londres et Washington le 27 janvier 1967

Succession

*Notification effectuée auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :*

22 juin 1971

Tonga

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 2 septembre 1971.*

No 9068. Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine. Fait à Mexico le 14 février 1967

Ratification du Protocole additionnel I au Traité susmentionné

*Instrument déposé auprès du Gouvernement du Mexique le :*

26 juillet 1971

Pays-Bas

(Avec confirmation de la déclaration faite lors de la signature du Protocole.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par le Mexique le 2 septembre 1971.*

No 11035. Accord relatif à l'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, y compris l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, d'une part, et le Mali, d'autre part. Signé à Bamako le 16 mars 1971

Inclusion de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné



Decided by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Bamako, on 9 July 1971, and at Koulouba, on 2 September 1971, which took effect on 2 September 1971 by the exchange of the said letters.

*Registered ex officio on 2 September 1971.*

No. 6262. Agreement between Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden concerning co-operation. Signed at Helsinki on 23 March 1962

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Copenhagen on 13 February 1971

Came into force on 1 July 1971, thirty days after the date (1 June 1971) on which all the Contracting Parties had deposited their instruments of ratification with the Ministry of Foreign Affairs of Finland, in accordance with article 63 (III).

*Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish.*

*Registered by Finland on 3 September 1971.*

No. 7732. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union, and the Government of the Republic of Kenya. Signed at Nairobi on 26 April 1965

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Decided by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at New York, on 11 September 1968, and Nairobi, on 11 September 1971, which took effect on 11 September 1971 by the exchange of the said letters.

*Registered ex officio on 11 September 1971.*

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

No. 8639. Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna on 24 April 1963

No. 8640. Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna on 24 April 1963

Convenue par un Accord sous forme d'échange de lettres datées, à Bamako, du 9 juillet 1971 et, à Koulouba, du 2 septembre 1971, qui a pris effet le 2 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

*Enregistré d'office le 2 septembre 1971.*

No 6262. Accord de coopération entre la Finlande, le Danemark, l'Islande, la Norvège et la Suède. Signé à Helsinki le 23 mars 1962

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Copenhague le 13 février 1971

Entré en vigueur le 1er juillet 1971, soit 30 jours après la date (1er juin 1971) à laquelle toutes les parties contractantes avaient déposé leur instrument de ratification auprès du Ministère des affaires étrangères de la Finlande, conformément à l'article 63, paragraphe III.

*Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien et suédois.*

*Enregistré par la Finlande le 3 septembre 1971.*

No 7732. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement de la République du Kenya, d'autre part. Signé à Nairobi le 26 avril 1965

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un Accord sous forme d'échange de lettres datées, à New York, du 11 septembre 1968 et, à Nairobi, du 11 septembre 1971, qui a pris effet le 11 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

*Enregistré d'office le 11 septembre 1971.*

No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

No 8639. Protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne le 24 avril 1963

No 8640. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations consulaires, concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne le 24 avril 1963

Ratification

*Instrument deposited on:*

7 September 1971

Federal Republic of Germany

(To take effect on 7 October 1971. With declarations, including one to the effect that the Convention and Optional Protocols shall also apply to Land Berlin with effect from the date on which they enter into force for the Federal Republic of Germany, subject to the existing rights and responsibilities of the Powers responsible for Berlin including the right to decide on the admission of heads of consular missions in their sectors and to determine the extent of consular privileges and immunities.)

No. 7302. Convention on the continental shelf. Done at Geneva on 29 April 1958

Accession

*Instrument deposited on:*

9 September 1971

Norway

(To take effect on 9 October 1971. With a declaration that the Government of Norway do not find acceptable the reservations made by the Government of France to article 5, paragraph 1, and to article 6, paragraphs 1 and 2.)

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York on 31 January 1967

Accession

*Instrument deposited on:*

15 September 1971

Malta

(In accordance with article VII, paragraph 2, of the Protocol Malta maintains in respect of its obligations under the Protocol the reservation which it made upon accession to the Convention relating to the Status of Refugees under article 42 thereof.)

Ratifications<sup>1</sup> and denunciations by the States listed below regarding the following Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 599. Convention (No. 16) concerning the compulsory medical examination of children and young persons employed at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

9 February 1971

Ratification by Kenya

<sup>1</sup> Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

Ratification

*Instrument déposé le :*

7 septembre 1971

République fédérale d'Allemagne

(Pour prendre effet le 7 octobre 1971. Avec des déclarations, en particulier une déclaration aux termes de laquelle la Convention et les Protocoles de signature facultative s'appliqueront également au Land de Berlin à compter de la date à laquelle ils entreront en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne, sous réserve des droits et responsabilités actuellement conférés aux Puissances chargées de l'administration de Berlin, notamment le droit de décider de l'admission des chefs de mission consulaire dans leurs secteurs et de déterminer l'étendue des privilèges et immunités consulaires.)

No 7302. Convention sur le plateau continental. Faite à Genève le 29 avril 1958

Adhésion

*Instrument déposé le :*

9 septembre 1971

Norvège

(Pour prendre effet le 9 octobre 1971. Avec une déclaration aux termes de laquelle le Gouvernement norvégien ne peut accepter les réserves à l'article 5, paragraphe 1, et à l'article 6, paragraphes 1 et 2, formulées par le Gouvernement français.)

No 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York le 31 janvier 1967

Adhésion

*Instrument déposé le :*

15 septembre 1971

Malte

(Conformément à l'article VII, paragraphe 2, du Protocole, Malte a déclaré applicables à ses obligations découlant du Protocole les réserves formulées par le Gouvernement maltais lors de son adhésion à la Convention relative au statut des réfugiés en vertu de l'article 42 de cette dernière.)

Les ratifications<sup>1</sup> et dénonciations des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No 599. Convention (No 16) concernant l'examen médical obligatoire des enfants et des jeunes gens employés à bord des bateaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des Articles finals, 1946

9 février 1971

Ratification du Kenya

<sup>1</sup> La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

- No. 610. Convention (No. 27) concerning the marking of the weight on heavy packages transported by vessels, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twelfth session, Geneva, 21 June 1929, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946
- 9 February 1971  
Ratification by Kenya  
(To take effect on 9 February 1972.)
- No. 898. Convention (No. 88) concerning the organization of employment service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948
- 6 August 1971  
Denunciation by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
(To take effect on 6 August 1972.)
- 9 August 1971  
Denunciation by Italy  
(To take effect on 9 August 1972.)
- No. 2244. Convention (No. 99) concerning minimum wage-fixing machinery in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 28 June 1951
- No. 5949. Convention (No. 112) concerning the minimum age for admission to employment as fishermen. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959
- 9 February 1971  
Ratification by Kenya  
(To take effect on 9 February 1972.)
- No. 7238. Convention (No. 118) concerning equality of treatment of nationals and non-nationals in social security. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 28 June 1962
- 9 February 1971  
Ratification by Kenya  
(To take effect on 9 February 1972. Accepting the following branches of social security: (d) invalidity benefit; (e) old-age benefit, and (f) survivors' benefit.)
- No. 8279. Convention (No. 122) concerning employment policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964
- 5 August 1971  
Ratification by France  
(To take effect on 5 August 1972.)
- 23 August 1971  
Ratification by Yugoslavia  
(To take effect on 23 August 1972.)
- No 610. Convention (No 27) concernant l'indication du poids sur les gros colis transportés par bateau, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa douzième session, Genève, 21 juin 1929, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des Articles finals, 1946
- 9 février 1971  
Ratification du Kenya  
(Pour prendre effet le 9 février 1972.)
- No 898. Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948
- 6 août 1971  
Dénonciation du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
(Pour prendre effet le 6 août 1972.)
- 9 août 1971  
Dénonciation de l'Italie  
(Pour prendre effet le 9 août 1972.)
- No 2244. Convention (No 99) concernant des méthodes de fixation des salaires minima dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 28 juin 1951
- No 5949. Convention (No 112) concernant l'âge minimum d'admission au travail des pêcheurs. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959
- 9 février 1971  
Ratification du Kenya  
(Pour prendre effet le 9 février 1972.)
- No 7238. Convention (No 118) concernant l'égalité de traitement des nationaux et des non-nationaux en matière de sécurité sociale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 28 juin 1962
- 9 février 1971  
Ratification du Kenya  
(Pour prendre effet le 9 février 1972. Avec acceptation des branches suivantes de sécurité sociale : d) prestations d'invalidité; e) prestations de vieillesse, et f) prestations de survivants.)
- No 8279. Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964
- 5 août 1971  
Ratification de la France  
(Pour prendre effet le 5 août 1972.)
- 23 août 1971  
Ratification de la Yougoslavie  
(Pour prendre effet le 23 août 1972.)

No. 8873. Convention (No. 124) concerning medical examination of young persons for fitness for employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 23 June 1965

5 August 1971

Ratification by France

(To take effect on 5 August 1972.)

*Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 17 September 1971.*

No 8873. Convention (No 124) concernant l'examen médical d'aptitude des adolescents à l'emploi aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 23 juin 1965

5 août 1971

Ratification de la France

(Pour prendre effet le 5 août 1972.)

*Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 17 septembre 1971.*

No. 3614. Air transport agreement between France and Japan. Signed at Paris on 17 January 1956

Exchange of notes constituting an agreement on the amendment of the annex to the above-mentioned Agreement (with annex). Tokyo, 10 February 1970

Came into force on 10 February 1970 by the exchange of the said notes.

*Authentic texts: Japanese and French.*

*Registered by the International Civil Aviation Organization on 17 September 1971.*

No 3614. Accord entre la France et le Japon relatif aux transports aériens. Signé à Paris le 17 janvier 1956

Echange de notes constituant un accord sur la révision de l'annexe à l'Accord susmentionné (avec annexe). Tokyo, 10 février 1970

Entré en vigueur le 10 février 1970 par l'échange desdites notes.

*Textes authentiques : japonais et français.*

*Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 17 septembre 1971.*

No. 4780. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Union of South Africa and the Government of Australia relating to air services. Cape Town, 26 September 1958

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 2 April 1970, the date of the entry into force of the Agreement between South Africa and Australia relating to air services signed at Pretoria on 2 April 1970, in accordance with article 13 (2) of the latter Agreement (see No. 11334, part I, of this statement).

*Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 17 September 1971.*

No 4780. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de l'Union sud-africaine et le Gouvernement de l'Australie relatif aux services aériens. Le Cap, 26 septembre 1958

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 2 avril 1970, date d'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Afrique du Sud et l'Australie relatif aux services aériens signé à Pretoria le 2 avril 1970, conformément à l'article 13, paragraphe 2, de ce dernier Accord (voir No 11334, partie I du présent relevé).

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 17 septembre 1971.*

No. 7276. Agreement between Japan and Italy for air services. Signed at Tokyo on 31 January 1962

Exchange of notes constituting an agreement concerning a revision of the schedule annexed to the above-mentioned Agreement (with schedule). Tokyo, 10 February 1970

Came into force on 10 February 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement concerning modification of the schedule to the above-mentioned Agreement of 31 January 1962, as amended on 10 February 1970. Tokyo, 24 March 1970

Came into force on 24 March 1970, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: English.*

*Registered by the International Civil Aviation Organization on 17 September 1971.*

No 7276. Accord entre le Japon et l'Italie relatif aux services aériens. Signé à Tokyo le 31 janvier 1962

Echange de notes constituant un accord concernant une révision du tableau annexé à l'Accord susmentionné (avec plan). Tokyo, 10 février 1970

Entré en vigueur le 10 février 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Echange de notes constituant un accord concernant une modification au tableau de l'Accord du 31 janvier 1962, déjà modifié le 10 février 1970. Tokyo, 24 mars 1970

Entré en vigueur le 24 mars 1970, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : anglais.*

*Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 17 septembre 1971.*

- No. 9958. Agreement concerning air transport between the Government of Bulgaria and the Government of France. Signed at Paris on 4 August 1965
- Exchange of notes constituting an agreement amending the route schedule annexed to the above-mentioned Agreement. Sofia, 12 June and 10 July 1969
- Came into force on 10 July 1969, in accordance with the provisions of the said notes.
- Authentic text: French.*  
Registered by the International Civil Aviation Organization on 17 September 1971.
- No. 6119. Convention for the establishment of the International Computation Centre. Signed at Paris on 6 December 1951
- Acceptance  
*Instrument deposited with the Director of the International Computation Centre on:*  
19 August 1971  
Madagascar
- Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 20 September 1971.*
- No. 767. Mutual Defense Assistance Agreement between the Governments of Belgium and the United States of America. Signed at Washington on 27 January 1950
- Exchange of notes constituting an agreement amending annex B of the above-mentioned Agreement. Signed at Brussels on 3 and 28 June 1971
- Came into force on 28 June 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.
- Authentic texts: English and French.*  
Registered by the United States of America on 21 September 1971.
- No. 3866. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Panama relating to passport visas. Panama, 27 March and 22 and 25 May 1956
- Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement to extend the validity of certain visas. Panama, 14 and 17 June 1971
- Came into force on 17 June 1971 by the exchange of the said notes.
- Authentic texts: English and Spanish.*  
Registered by the United States of America on 21 September 1971.
- No. 5285. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Colombia relating to the loan of a vessel. Bogotá, 5 and 7 April 1960
- Exchange of notes constituting an agreement to extend the loan of the vessel USS *Hale*. Washington, 21 and 23 June 1971
- No 9958. Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement bulgare et le Gouvernement français. Signé à Paris le 4 août 1965
- Echange de notes constituant un accord modifiant le tableau des routes annexé à l'Accord susmentionné. Sofia, 12 juin et 10 juillet 1969
- Entré en vigueur le 10 juillet 1969, conformément aux dispositions desdites notes.
- Texte authentique : français.*  
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 17 septembre 1971.
- No 6119. Convention instituant le Centre international de calcul. Signée à Paris le 6 décembre 1951
- Acceptation  
*Instrument déposé auprès du Directeur du Centre international de calcul le :*  
19 août 1971  
Madagascar
- La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 20 septembre 1971.*
- No 767. Accord d'aide pour la défense mutuelle entre les Gouvernements de la Belgique et des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Washington le 27 janvier 1950
- Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe B de l'Accord susmentionné. Signé à Bruxelles les 3 et 28 juin 1971
- Entré en vigueur le 28 juin 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.
- Textes authentiques : anglais et français.*  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.
- No 3866. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Panama relatif aux visas de passeports. Panama, 27 mars et 22 et 25 mai 1956
- Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné en vue de proroger la validité de certains visas. Panama, 14 et 17 juin 1971
- Entré en vigueur le 17 juin 1971 par l'échange desdites notes.
- Textes authentiques : anglais et espagnol.*  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.
- No 5285. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Colombie relatif au prêt d'une unité navale. Bogota, 5 et 7 avril 1960
- Echange de notes constituant un accord prorogeant la durée du prêt du contre-torpilleur U.S.S. *Hale*. Washington, 21 et 23 juin 1971

Came into force on 23 June 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United States of America on 21 September 1971.*

No. 7984. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Saudi Arabia relating to the construction of certain military facilities. Jidda, 24 May and 5 June 1965

**Extension**

By an Agreement concluded in the form of an exchange of notes dated at Jidda on 18 May and 21 June 1971, which came into force on 21 June 1971 by the exchange of the said notes, the above-mentioned Agreement was extended for a period of two years until 23 May 1973.

*Certified statement was registered by the United States of America on 21 September 1971.*

No. 10047. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of China concerning trade in cotton textiles. Signed at Washington on 12 October 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Washington, 29 June 1971

Came into force on 29 June 1971 by the exchange of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United States of America on 21 September 1971.*

No. 10060. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Korea concerning trade in cotton textiles. Washington, 11 December 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Washington, 30 June 1971

Came into force on 30 June 1971 by the exchange of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United States of America on 21 September 1971.*

No. 10157. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Greece concerning trade in cotton textiles. Athens, 8 April 1969

**Termination**

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 1 July 1971, the date of entry into force of the Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Greece concerning trade in cotton textiles, dated at Athens on 21 and 22 June 1971, in accordance with the provisions of the latter Exchange of notes (see No. 11349, part I, of this statement).

*Certified statement was registered by the United States of America on 21 September 1971.*

Entré en vigueur le 23 juin 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No 7984. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Arabie Saoudite relatif à la construction de certaines installations militaires. Djedda, 24 mai et 5 juin 1965

**Extension**

Par un Accord conclu à Djedda les 18 mai et 21 juin 1971, qui est entré en vigueur le 21 juin 1971 par l'échange desdites notes, l'Accord susmentionné a été prorogé pour une période de deux ans jusqu'au 23 mai 1973.

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No 10047. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Chine relatif au commerce des textiles de coton. Signé à Washington le 12 octobre 1967

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Washington, 29 juin 1971

Entré en vigueur le 29 juin 1971 par l'échange desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No 10060. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 11 décembre 1967

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé. Washington, 30 juin 1971

Entré en vigueur le 30 juin 1971 par l'échange desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No 10157. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce relatif au commerce des textiles de coton. Athènes, 8 avril 1969

**Abrogation**

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 1er juillet 1971, date d'entrée en vigueur de l'Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce relatif au commerce des textiles de coton daté à Athènes des 21 et 22 juin 1971, conformément aux dispositions de ce dernier Accord (voir No 11349, partie I du présent relevé).

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No. 10612. Protocol on the authentic trilingual text of the Convention on International Civil Aviation signed at Chicago on 7 December 1944. Signed at Buenos Aires on 24 September 1968

Ratification

*Instrument deposited with the Government of the United States of America on:*

6 August 1971

Guatemala

*Certified statement was registered by the United States of America on 21 September 1971.*

No. 814. I(b). General Agreement on Tariffs and Trade

Withdrawal of the invocation of the provisions of article XXXV of the General Agreement on Tariffs and Trade in respect of Cuba, Poland and Yugoslavia

*Notifications received by the Director-General of the Contracting Parties of the General Agreement on Tariffs and Trade on:*

14 September 1971

Republic of Korea

*Certified statement was registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 23 September 1971.*

No. 1734. Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials. Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950

Acceptance

*Instrument deposited on:*

24 September 1971

Poland

(With a statement.)

No. 9587. International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas. Done at Rio de Janeiro on 14 May 1966

Adherence

*Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:*

25 August 1971

Senegal

*Certified statement was registered with the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 24 September 1971.*

No. 7441. Agreement establishing interim arrangements for a global commercial communications satellite system. Done at Washington on 20 August 1964

Accession

*Instrument deposited with the Government of the United States of America on:*

23 July 1971

Gabon

No 10612. Protocole concernant le texte authentique trilingue de la Convention relative à l'aviation civile internationale signée à Chicago le 7 décembre 1944. Signé à Buenos Aires le 24 septembre 1968

Ratification

*Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :*

6 août 1971

Guatemala

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1971.*

No 814. I(b). Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Retrait de l'invocation des dispositions de l'article XXXV de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce à l'égard de Cuba, de la Pologne et de la Yougoslavie

*Notifications reçues par le Directeur général des parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le :*

14 septembre 1971

République de Corée

*La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général des parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 23 septembre 1971.*

No 1734. Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, le 22 novembre 1950

Acceptation

*Instrument déposé le :*

24 septembre 1971

Pologne

(Avec une déclaration.)

No 9587. Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique. Faite à Rio de Janeiro le 14 mai 1966

Adhésion

*Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :*

25 août 1971

Sénégal

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 24 septembre 1971.*

No 7441. Accord établissant un régime provisoire applicable à un système commercial mondial de télécommunications par satellites. Fait à Washington le 20 août 1964

Adhésion

*Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :*

23 juillet 1971

Gabon

Signature and entry into force of the Special Agreement signed at Washington on 20 August 1964, and entry into force of the Supplementary Agreement on arbitration signed at Washington on 4 June 1965, in respect of Gabon

The Special Agreement was signed on 23 July 1971 for the "Société des Télécommunications Internationales Gabonaise (TIG)" for Gabon, as the designated communications entity of Gabon. The Special Agreement and the Supplementary Agreement, in accordance with their respective articles 16 and 13, entered into force on 23 July 1971 for Gabon.

*Certified statement was registered by the United States of America on 28 September 1971.*

No. 970. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 971. Geneva Convention for the amelioration of the condition of wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 972. Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 973. Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

Succession

*Notification received by the Government of Switzerland on:*

~~22 September~~ 1971  
Fiji

*19 August - (Jan '73)  
Corr.*

*Certified statement was registered by Switzerland on 29 September 1971.*

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Ratification

*Instrument deposited on:*

29 September 1971

Peru

(To take effect on 29 October 1971.)

Signature et entrée en vigueur de l'Accord spécial signé à Washington le 20 août 1964, et entrée en vigueur de l'Accord additionnel relatif à l'arbitrage signé à Washington le 4 juin 1965, à l'égard du Gabon

L'Accord spécial a été signé le 23 juillet 1971 par la Société des Télécommunications Internationales Gabonaise (TIG), en tant qu'organisme de télécommunications désigné par le Gabon. Cet Accord et l'Accord additionnel sur l'arbitrage sont entrés en vigueur le 23 juillet 1971, conformément à leurs articles 16 et 13, respectivement.

*La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 28 septembre 1971.*

No 970. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades des forces armées en campagne. Signée à Genève le 12 août 1949

No 971. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces sur mer. Signée à Genève le 12 août 1949

No 972. Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

No 973. Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

Succession

*Notification reçue par le Gouvernement suisse le :*

~~22 septembre~~ 1971  
Fidji

*La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 29 septembre 1971.*

No 9464. Convention internationale pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Ratification

*Instrument déposé le :*

29 septembre 1971

Pérou

(Pour prendre effet le 29 octobre 1971.)



ANNEX B

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 252. International Air Services Transit Agreement.  
Opened for signature at Chicago on 7 December 1944

Acceptance

*Notification deposited with the Government of the United States of America on:*

13 September 1971

Mauritius

*Certified statement was filed and recorded at the request of the United States of America on 28 September 1971.*

ANNEXE B

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 252. Accord relatif au transit des services aériens internationaux. Ouvert à la signature à Chicago le 7 décembre 1944

Acceptation

*Notification déposée auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :*

13 septembre 1971

Maurice

*La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 28 septembre 1971.*

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 1806. International Convention between Germany, Belgium, France and Italy regarding the establishment of uniform regulations for the reciprocal recognition of official proof marks on fire-arms. Signed at Brussels on 15 July 1914

Termination

The above-mentioned Convention ceased to have effect on 3 July 1971, the date of entry into force of the Convention for the reciprocal recognition of proof marks on small arms signed at Brussels on 1 July 1969, in accordance with article XI of the latter Convention (see No. 11325, part I of this statement).

*Certified statement was registered at the request of Belgium on 9 September 1971.*

No. 2733. Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armies in the field. Signed at Geneva on 27 July 1929

No. 2734. Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva on 27 July 1929

Succession

*9 August*  
Notification received on:  
~~22 September~~ 1971  
Fiji

*Certified statement was registered at the request of Switzerland on 29 September 1971.*

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 1806. Convention internationale conclue entre l'Allemagne, la Belgique, la France et l'Italie en vue de l'établissement de règles uniformes pour la reconnaissance réciproque des poinçons officiels d'épreuves des armes à feu, signée à Bruxelles le 15 juillet 1914

Abrogation

La Convention susmentionnée a cessé d'avoir effet le 3 juillet 1971, date d'entrée en vigueur de la Convention pour la reconnaissance réciproque des armes à feu portatives signée à Bruxelles le 1er juillet 1969, conformément à l'article XI de cette dernière Convention (voir No 11325, partie I du présent relevé).

*La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la Belgique le 9 septembre 1971.*

No 2733. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les armées en campagne. Signée à Genève le 27 juillet 1929

No 2734. Convention relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève le 27 juillet 1929

Succession

*9 August*  
Notification reçue le :  
~~22 septembre~~ 1971  
Fidji

*La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la Suisse le 29 septembre 1971.*

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH  
THE SECRETARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES  
RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTER-  
NATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET  
INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

FEBRUARY 1970  
(ST/LEG/SER.A/276)

✓✓  
FEVRIER 1970  
(ST/LEG/SER.A/276)

✓  
On page 28, after No. 6193, insert the following entry:

059872  
"No. 477. Supplementary Agreement to the Monetary Convention of 21 October 1943 between Belgium, Luxembourg and the Netherlands. Signed at Brussels on 24 May 1946

"Termination

"The above-mentioned Supplementary Agreement was abrogated with effect from 20 March 1969 by mutual agreement of the Contracting Parties.

"Certified statement was registered by the Netherlands on 6 February 1970."

A la page 28, après le No 6193, insérer l'entrée suivante :

✓  
"No 477. Avenant à la Convention monétaire belgo-luxembourgeoise-néerlandaise du 21 octobre 1943. Signé à Bruxelles le 24 mai 1946

E/K  
"Abrogation

"L'Avenant susmentionné a été abrogé avec effet à compter du 20 mars 1969 par accord mutuel des parties contractantes.

"La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 6 février 1970."

✓  
MARCH 1970  
(ST/LEG/SER.A/277)

MARS 1970  
(ST/LEG/SER.A/277)

On page 10, under No. 10363, substitute the following for the entry which has been cancelled (see corrigendum in the statement of January 1971):

010216  
"No. 10363. CZECHOSLOVAKIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

"Convention concerning the reciprocal abolition of travel visas for citizens of the Czechoslovak Socialist Republic and citizens of the Union of Soviet Socialist Republics (with additional protocol). Signed at Prague on 16 September 1969

"Came into force on 16 September 1969 by signature, in accordance with article 17.

"Authentic texts: Czech and Russian.

"Registered by Czechoslovakia on 17 March 1970."

A la page 10, sous le No 10363, insérer l'entrée suivante à la place de celle qui a précédemment été annulée (voir rectificatif dans le relevé de janvier 1971) :

"No 10363. TCHECOSLOVAQUIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

"Convention concernant la suppression réciproque de l'obligation du visa pour les voyages entrepris par les ressortissants de la République socialiste de Tchécoslovaquie et les ressortissants de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (avec protocole additionnel). Signée à Prague le 16 septembre 1969

"Entrée en vigueur le 16 septembre 1969 par la signature, conformément à l'article 17.

"Textes authentiques : tchèque et russe.

"Enregistrée par la Tchécoslovaquie le 17 mars 1970."

JANUARY 1971  
(ST/LEG/SER.A/287)

JANVIER 1971  
(ST/LEG/SER.A/287)

010760  
On page 5, under No. 10915, instead of "18 May 1960", read "18 March 1960" as the date of signature of the Treaty.

E/K  
A la page 5, sous le No 10915, au lieu de "18 mai 1960" lire "18 mars 1960" comme date de signature du Traité.

MARCH 1971  
(ST/LEG/SER.A/289)

On page 7, under No. 10986, substitute the following entry for the entry which has previously been cancelled (see corrigendum in the statement of July 1971):

"No. 10986. NETHERLANDS, BELGIUM AND LUXEMBOURG, AND SWAZILAND:

"Exchange of letters constituting an agreement concerning the abolition of visas. London, 28 July 1970

"Came into force on 1 September 1970, in accordance with paragraph 10 of the said letters.

"By a notification dated on 28 July 1970 the Agreement was extended to the Netherlands Antilles to take effect on 1 September 1970, in accordance with paragraph 9 of the letters.

"Authentic text: English.

"Registered by the Netherlands on 3 March 1971."

On page 21, instead of No. 3997 read No. 3996, and correct the title of the corresponding entry to read as follows:

"Convention between the Swiss Confederation and the Republic of Finland for the avoidance of double taxation in the matter of taxes on income and property. Signed at Bern on 27 December 1956"

MAY 1971  
(ST/LEG/SER.A/291)

On page 34, under No. 4789, the first line of the entry corresponding to Regulation No. 19 should be modified to read as follows:

"Acceptance of Regulations Nos. 19 and 20 annexed to the above-mentioned Agreement"

This corrigendum supersedes the corrigendum published in the statement of July 1971.

MARS 1971  
(ST/LEG/SER.A/289)

A la page 7, sous le No 10986, substituer l'entrée ci-après à celle qui a été précédemment annulée (voir rectificatif dans le relevé de juillet 1971) :

"No 10986. PAYS-BAS, BELGIQUE ET LUXEMBOURG, D'UNE PART, ET SOUAZILAND, D'AUTRE PART :

"Echange de lettres constituant un accord relatif à l'abolition de la formalité du visa. Londres, 28 juillet 1970

"Entré en vigueur le 1er septembre 1970, conformément au paragraphe 10 desdites lettres.

"Par notification en date du 28 juillet 1970, l'application de l'Accord a été étendue aux Antilles néerlandaises pour prendre effet le 1er septembre 1970, conformément au paragraphe 9 desdites lettres.

"Texte authentique : anglais.

"Enregistré par les Pays-Bas le 3 mars 1971."

A la page 21, au lieu de No 3997, lire No 3996, et modifier le titre de l'entrée correspondante comme suit :

"Convention entre la Confédération suisse et la République de Finlande en vue d'éviter les doubles impositions dans le domaine des impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Berne le 27 décembre 1956"

MAI 1971  
(ST/LEG/SER.A/291)

A la page 34, sous le No 4789, la première ligne de l'entrée correspondant au Règlement No 19 doit être modifiée de manière à se lire comme suit :

"Acceptation des Règlements Nos 19 et 20 annexés à l'Accord susmentionné"

Le présent rectificatif annule et remplace le rectificatif paru dans le relevé de juillet 1971.